

«УТВЕРЖДАЮ»  
Генеральный директор  
ООО «Фонак СНГ»

Джозеф Шнидер



**Руководство по использованию  
медицинских изделий**

**Аппараты слуховые Phonak серии UNA и MicroPower III с принадлежностями**

(наименование изделия)

2007

**I. Аппараты слуховые Phonak серии UNA, модели:**

M, MAZ, SP, SPAZ

Kit Una: 10, 312,13, CIC/MC, ITC/HS, ITC/HS AZ, FS, SPAZ, SPAZ P

Kit DSP4: 10, 312,13

**II. Аппараты слуховые Phonak серии MicroPower III, модели:**

MicroPower III AZ

**III. Принадлежности к аппаратам слуховым Phonak:**

1. Набор кабелей для программирования слуховых аппаратов Set Phonak: VPK-1 and programming cables.
2. Комплект трансмиттера и ресивера MyLink & EasyLink Bundle для слуховых аппаратов.
3. Наборы для слухопротезирования: Fit'nGo microPower Kit, Fit'nGo Canal Receiver Technology (CRT) Kit, Fit'nGo micro Kit, Fit'nGo tube starter Kit.
4. Набор для чистки и ухода за слуховым аппаратом Cleansing Kit K1 BTE и Cleansing Kit K2 ITE end microBTE with Slimtube состоящие из: 1 футляр, 6 чистящих таблеток, 10 салфеток, 1 чистящий карандаш, 1 груша для продувки, 1 пакет для просушки, 2 сушащие капсулы, 1 щеточка, 1 инструкция.
5. Средства ухода за слуховыми аппаратами: очищающие салфетки, очищающие таблетки, осушающие капсулы, Nano Pro чистящий карандаш, продувочная груша, влажные салфетки в диспенсере, набор щеточек.

Генеральный директор

ООО «Фонак СНГ»

Джозеф Шнидер



# Una™

M, M AZ, SP, SP AZ

## Заушные слуховые аппараты Руководство по эксплуатации



В вашем новом слуховом аппарате **Una** использованы новейшие достижения цифровых технологий. **Una** обеспечивает высокое качество звучания и комфортность в большинстве ситуаций. Высокие технологии превратили сложнейшие слуховые аппараты в удобные и простые в обращении устройства.

Чтобы воспользоваться всеми функциями вашего нового слухового аппарата **Una**, внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Если у вас возникли вопросы, обратитесь к специалисту.

**Una** – это высококачественный слуховой аппарат, созданный швейцарской компанией Phonick, мировым лидером в области технологии, инноваций и надежности слуховых аппаратов.

Чтобы больше узнать о слуховом аппарате **Una**, посетите страничку Phonick в интернете: [www.phonick.com](http://www.phonick.com)

**Phonick – ваш надежный партнер на пути к хорошему слуху!**

### Описание

Заушные слуховые аппараты серии **Una** – цифровые четырехканальные слуховые аппараты, предназначенные для компенсации малых, средних, среднетяжелых и тяжелых нарушений слуха. Слуховые аппараты **Una** имеют две акустические и две дополнительные (телефонные) программы прослушивания. Аппараты снабжены индукционной катушкой. В моделях AZ реализована функция направленного микрофона. Слуховые аппараты **Una** располагают функцией регистрации данных об использовании аппарата, а также возможностью проведения аудиометрии *in situ*.

Основные технические параметры в соответствии со стандартом IEC 60118-7 и IEC 60126 (2cm<sup>3</sup> coupler):

Параметр/модель	Una M / M AZ	Una SP / SP AZ
Max усиление (дБ)	53	70
Max ВУЗД (дБ УЗД)	128	134
Диапазон частот (Гц)	<100-6800	<100-6200

### Описание

Слуховой аппарат **Una** с индивидуальным вкладышем

- 1 – отверстия микрофонов с защитным фильтром
- 2 – переключатель программ (TacTronic)
- 3 – регулятор громкости
- 4 – батарейный отсек и выключатель
- 5 – рожок-звукотвод
- 6 – индивидуальный ушной вкладыш



Слуховой аппарат **Una** с тонким звуководом Fit'nGo

- (1)-(4) см. предыдущий рисунок
- (5) Тонкий звуковод
- (6) Вкладыш
- (7) Фиксатор



Слуховой аппарат **Una** со стандартным звуководом Fit'nGo

- (1)-(5) см. рисунок на предыдущей странице
- (6) Стандартный звуковод Fit'nGo
- (7) Фильтр защиты от серы Fit'nGo
- (8) Фиксатор



Краткое руководство по эксплуатации

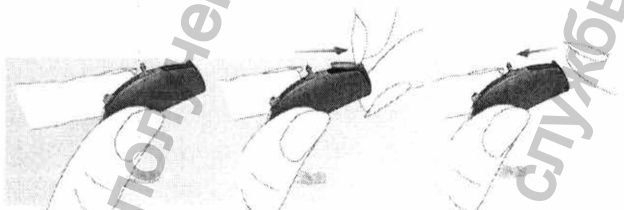
#### Замена батарейки

Подробное описание см. ниже



#### Включение и выключение

Подробное описание см. ниже



ВКЛ.

ВЫКЛ.

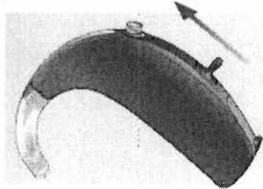
ВКЛ.



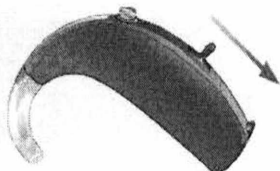
## Регулировка громкости

Подробное описание см. ниже

Увеличение громкости

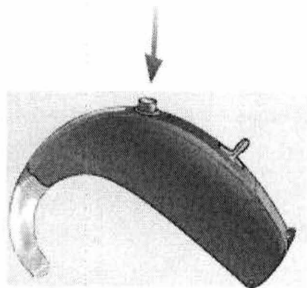


Уменьшение громкости



## Выбор программы прослушивания

Подробное описание см. ниже

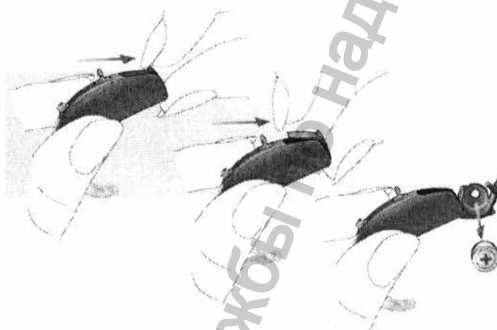


## Подготовка

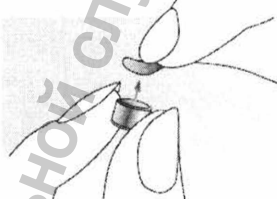
### Замена батарейки

Все заушные слуховые аппараты Una работают с батарейкой типоразмера 13.

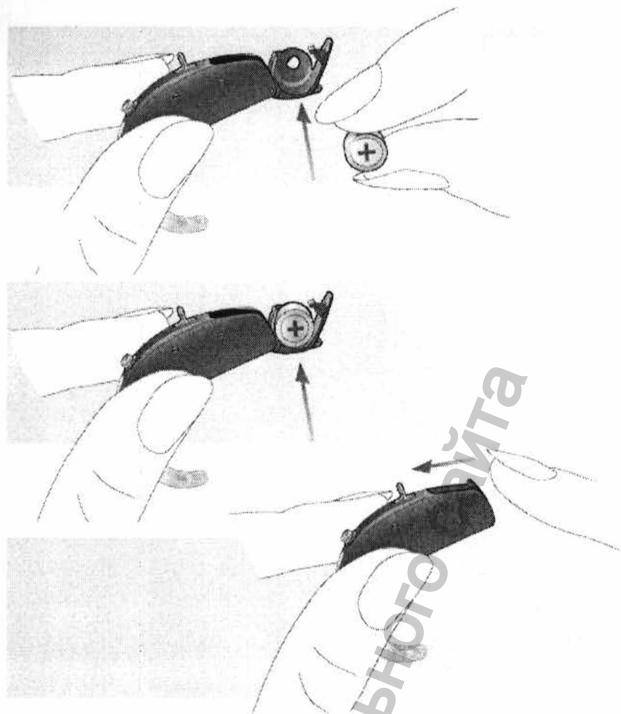
Полностью откройте батарейный отсек кончиком пальца и выньте старую батарейку.



Удалите защитную пленку с новой батарейки.



Установите новую батарейку так, чтобы знак «+» (плоская сторона батарейки) был направлен в ту же сторону, что и знак «+» на крышке батарейного отсека.



### Замена батарейки

- ⚠ Обращайтесь с крышкой батарейного отсека аккуратно, без чрезмерных усилий.
- ⚠ Если закрывая крышку, вы испытываете сопротивление, убедитесь, что батарейка вставлена правильно. В противном случае крышка не закроется и слуховой аппарат не будет работать.
- ⚠ Если вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставляйте крышку батарейного отсека открытой для испарения влаги.
- ⚠ Мы советуем пользоваться батарейками, рекомендованными вашим специалистом.

### Предупреждение о разряде батарейки:

О разряде батарейки вас заранее предупредит звуковой сигнал. Обычно он подается за 30 минут до полного разряда батарейки. У батареек очень высокого качества этот промежуток времени существенно длиннее, поэтому вы будете слышать предупредительный сигнал через каждые 30 минут.

### Блокировка батарейного отсека

Чтобы защитить детей от опасной игры с батарейками, слуховой аппарат можно снабдить специальным блокиратором. Блокиратор можно также использовать для маркировки левого и правого слухового аппарата (см. ниже).

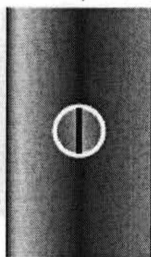
Чтобы заблокировать закрытый батарейный отсек:

С помощью отвертки поверните винт в среднее положение (шлиц расположен вертикально).

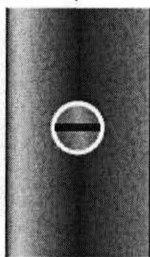


Чтобы разблокировать крышку батарейного отсека, поверните винт до упора. Закрывая крышку батарейного отсека, убедитесь, что винт не находится в положении блокирования.

Заблокировано



Разблокировано



- △ Если батарейный отсек заблокирован, выключить слуховой аппарат невозможно. Для выключения аппарата необходимо предварительно разблокировать крышку батарейного отсека.

### Маркировка левого и правого слухового аппарата

Важно не перепутать правый и левый слуховые аппараты.

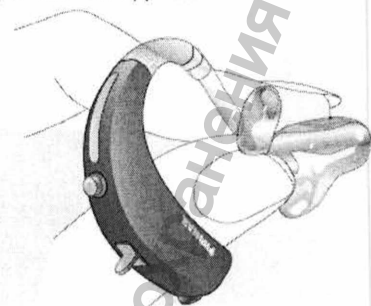
Специалист может маркировать ваши слуховые аппараты. Левый и правый аппараты будут отличаться цветом маркировки.

Применяется следующая цветовая маркировка:

красный = правый

синий = левый

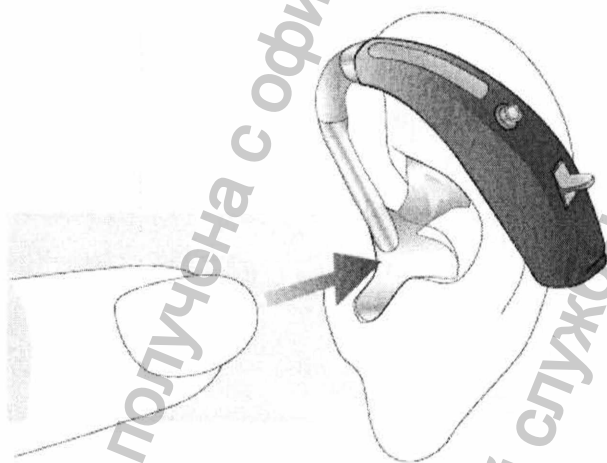
Надевание слухового аппарата **Una**, снабженного индивидуальным ушным вкладышем



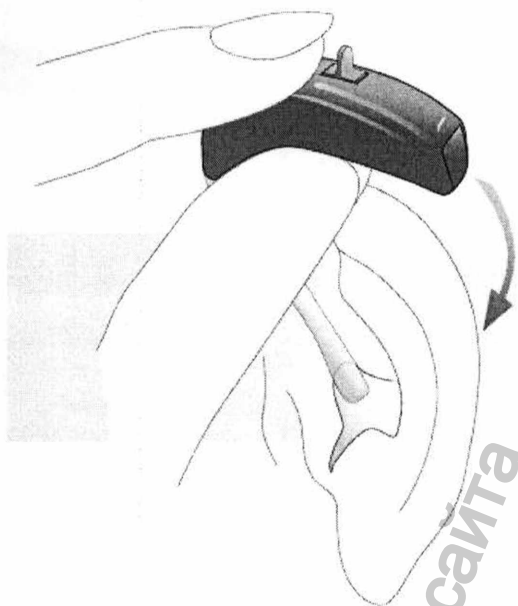
Держите ушной вкладыш большим и указательным пальцами. На правое ухо слуховой аппарат надевают правой рукой, на левое – левой.



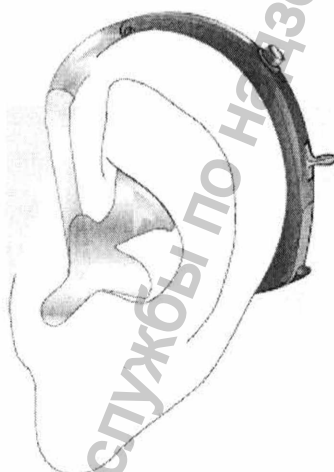
Поднимите руку на уровень уха, так чтобы кончик вкладыша был направлен в сторону слухового прохода.



Введите канальную часть ушного вкладыша в слуховой проход. При затруднении можно другой рукой слегка оттянуть ушную раковину назад и вверх. После этого легким вращательным движением завершите введение ушного вкладыша. При этом его завитковая часть должна оказаться под кожной складкой.



Заведите слуховой аппарат за ухо. Избегайте перекручивания гибкого звуковода.

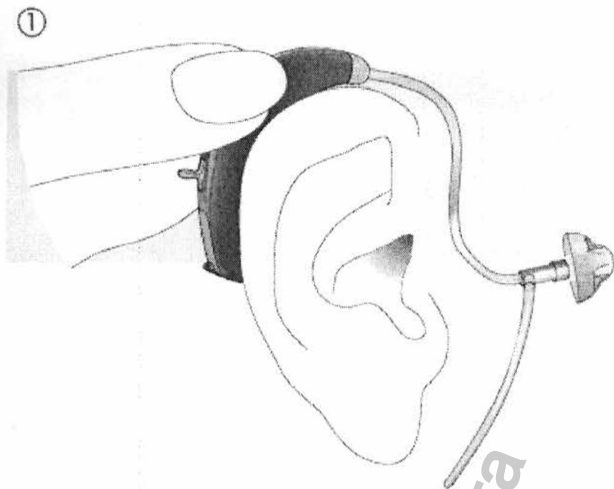


Проверьте, правильно ли установлен вкладыш. Для этого проведите пальцем вдоль его контура.

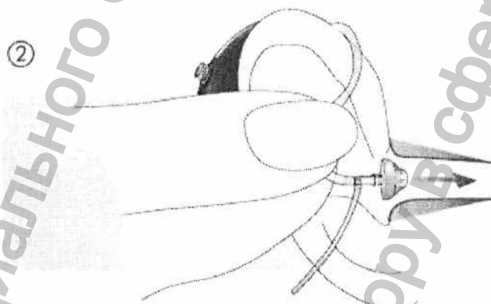
Чтобы снять слуховой аппарат, захватите вкладыш (не звуковод) пальцами и аккуратно извлеките его из уха.

Надевание слухового аппарата **Una**, снабженного тонким или стандартным звуководом Fit'nGo

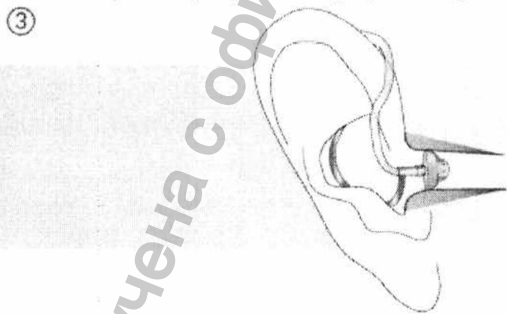
Расположите слуховой аппарат за ухом (1).



Удерживая звуковод Fit'nGo в месте его прикрепления к вкладышу/защитному фильтру (2), аккуратно введите вкладыш/защитный фильтр в слуховой проход. Вкладыш или защитный фильтр Fit'nGo необходимо ввести в слуховой проход достаточно глубоко, так чтобы звуковод прилегал к коже (2)



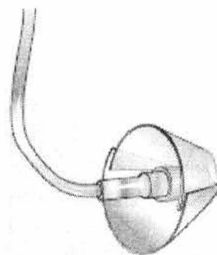
Расположите фиксатор звуковода в углублении ушной раковины



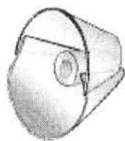
(3).  
**Закрытые вкладыши:**

Конструкция закрытого вкладыша отличается от конструкции открытого вкладыша (см. рис. на следующей странице). Закрытый вкладыш состоит из двух перекрывающихся лепестков. Перед тем, как ввести закрытый вкладыш в слуховой проход, необходимо проверить, правильно ли расположены лепестки. Большой лепесток должен располагаться поверх меньшего (см. рис. 4). Неправильное положение лепестков легко исправить (рис. 5), отогнув, а затем отпустив большой лепесток так, чтобы он расположился поверх меньшего (см. рис. 6). Убедитесь, что линия разреза вкладыша находится в горизонтальной плоскости относительно трубочки, как показано на рис. 4. Теперь вкладыш можно ввести в слуховой проход.

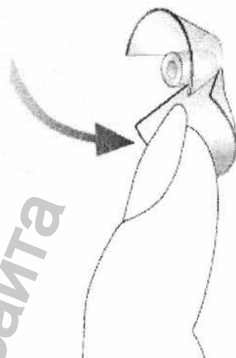
(4) Правильное положение



(5) Неправильное положение



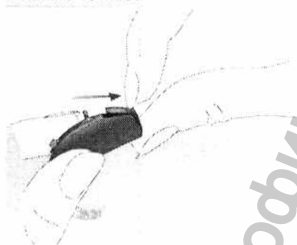
(6) Перемещение лепестков



## Работа с аппаратом

Включение и выключение

Выключение:



Ногтем приоткройте крышку батарейного отсека, так чтобы она зафиксировалась в положении ВЫКЛ.

Включение:



Закройте батарейный отсек. При включении слуховые аппараты **Una** всегда начинают работать в исходной программе на запрограммированном уровне громкости.

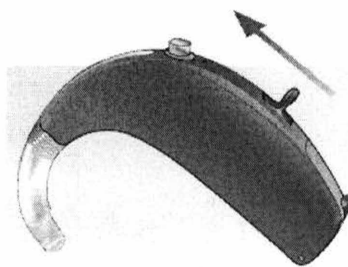
Для предотвращения неприятных звуков в момент надевания слухового аппарата, специалист может настроить задержку включения слуховых аппаратов **Una** на 9 или 15 секунд. Включение подтверждается звуковым сигналом.

## Регулировка громкости

Вы можете увеличивать или уменьшать громкость звучания слухового аппарата **Una** относительно запрограммированного уровня.

Увеличение громкости

Уменьшение громкости



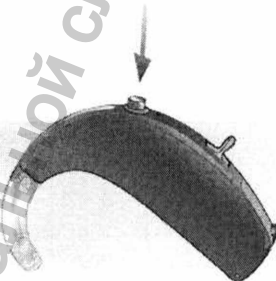
**Примечание:**

- Каждое нажатие на регулятор громкости подтверждается звуковым сигналом. Двойной сигнал означает, что вы достигли предела диапазона регулировки громкости.
- При необходимости специалист может удалить регулятор громкости.



**Выбор программы**

При необходимости специалист может активировать дополнительные программы прослушивания, предназначенные для конкретной акустической обстановки или для использования FM (беспроводной связи).



**Переключатель программ (TacTronic)**

Переключатель программ позволяет выбрать различные программы, активированные в Вашем слуховом аппарате специалистом.



### Телефонная катушка (опция)

Специалист может активировать в вашем слуховом аппарате **Una** телефонную (индукционную) катушку. Она может использоваться при разговоре по совместимому с ней телефону или при нахождении в помещении, оборудованном индукционной петлей (в некоторых школах, театрах, храмах и т.п.).

### Una и FM-системы (опция)

Ваш слуховой аппарат **Una** снабжен прямым аудиовходом (DAI). Это позволяет вам полностью воспользоваться преимуществами, предоставляемыми современными системами беспроводной связи Phonak.

FM-системы существенно облегчают общение в условиях шума, реверберации или большого расстояния до источника звука. Система беспроводной FM-связи состоит из передатчика (напр. EasyLink) и приемника. Передатчик располагается вблизи источника звука или непосредственно подключается к телевизору, радиоприемнику или телефону. Его также можно подключить к мобильному телефону по каналу Bluetooth. При этом аудиосигнал передается на приемники MicroLink ваших слуховых аппаратов **Una**.

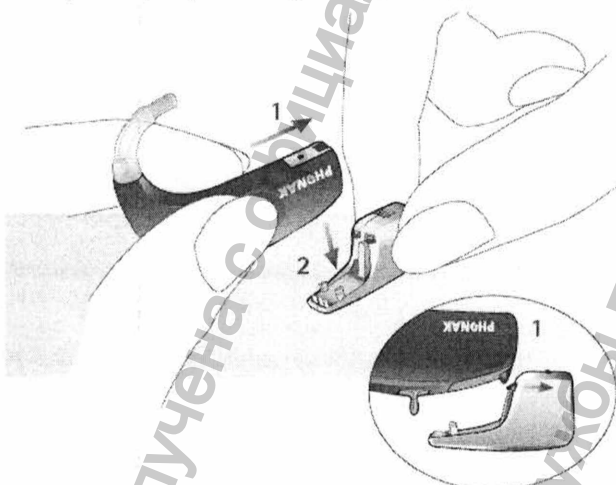
Многочастотные приемники MicroLink ML9S или MicroMLxS – это самые миниатюрные в мире современные FM-приемники.

Более подробную информацию об использовании FM-систем можно найти в инструкциях к соответствующим FM-передатчикам.

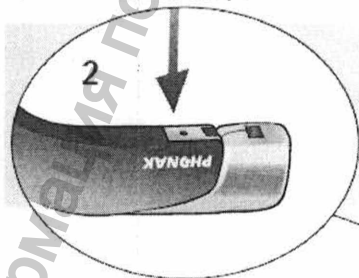
#### Подключение/отключение FM-приемника MicroLink ML9S / аудиоадаптера AS9

Специалист уже подготовил ваш слуховой аппарат **Una** к работе с FM-приемником.

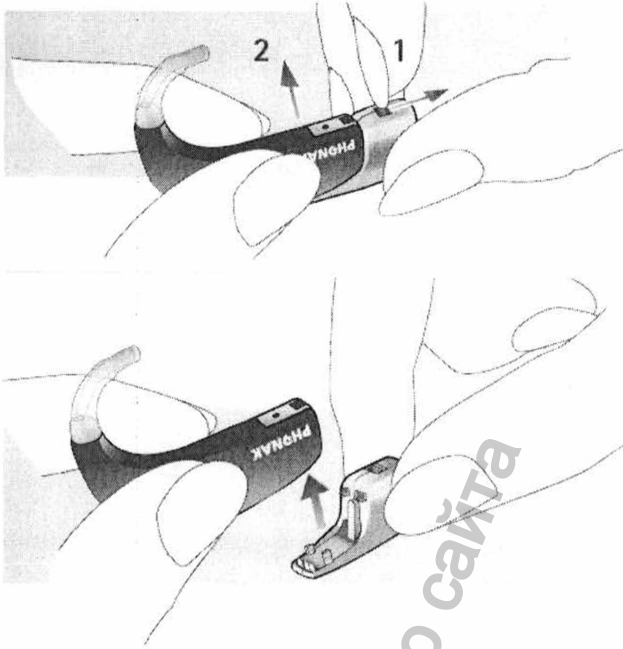
Чтобы подключить приемник MicroLink ML9S или аудиоадаптер AS9, совместите нижнюю часть слухового аппарата с приемником (адаптером) так, чтобы его направляющая вошла в паз крышки батарейного отсека. При этом фиксаторы приемника утапливаются (1).



Щелчок свидетельствует о том, что приемник (аудиоадаптер) надежно присоединен к слуховому аппарату (2).



Чтобы отключить MicroLink ML9S или аудиоадаптер, поместите слуховой аппарат на твердую поверхность, плотно захватите MicroLink (аудиоадаптер) и сдвиньте замок фиксатора. Другой рукой потяните слуховой аппарат вверх.



Если приемники MicroLink не используются, они автоматически переходят в состояние ожидания с низким потреблением энергии.

**Примечание:**

С помощью аудиоадаптера к вашему слуховому аппарату **Una** можно подключить универсальный приемник MicroLink MLxS или другой источник аудиосигнала.

**Выбор FM-программы вручную**

Чтобы выбрать нужную программу FM, воспользуйтесь переключателем программ (если он активирован специалистом). Выбор подтверждается звуковым сигналом.

**Многочастотные FM-устройства**

Phonak рекомендует использовать ваш слуховой аппарат **Una** со следующими FM-системами.

**FM-приемники:**

- MicroLink ML9S:  
Великолепно интегрирован в дизайн **Una**.



- Универсальный приемник MicroMLxS совместно с аудиоадаптером AS9.

⚠ Если вы пользуетесь FM-приемником MicroMLxS или MLxS, установите его переключатель в положение «●».

**FM-передатчики:**



Напр., EasyLink: передатчик с встроенным микрофоном и простым управлением одной кнопкой

- Повышение разборчивости речи в шуме
- Совместимость со всеми FM-приемниками Phonak



**Camrus SX:** Разработан специально для школ и высших учебных заведений.

## Уход за аппаратом

### Защитный фильтр

**Примечание:** Защитный фильтр – эксклюзивная система, разработанная компанией Phonak для защиты высококачественных микрофонов **Una** от пыли и влаги. В результате они служат гораздо дольше, уменьшая расходы на обслуживание ваших слуховых аппаратов. Срок службы защитного фильтра достигает нескольких месяцев и зависит от условий эксплуатации (влажность, запыленность, потоотделение и т.п.). Защитный фильтр нельзя чистить – его нужно регулярно заменять. Ни в коем случае не пользуйтесь слуховыми аппаратами без защитного фильтра.



Приведенные ниже рекомендации помогут вам продлить срок службы и повысить эффективность защитных фильтров:

- ⚠ Никогда не протирайте и не очищайте защитный фильтр – он может потерять свои акустические и защитные свойства.
- ⚠ Защитные фильтры левого и правого слуховых аппаратов одинаковы. Всегда заменяйте оба защитных фильтра одновременно.
- ⚠ Лак для волос и косметика могут повредить защитный фильтр. Перед применением косметических средств снимайте свои слуховые аппараты.
- ⚠ Надевая слуховой аппарат и нажимая на переключатель программ, старайтесь не прикасаться к защитному фильтру.

**Внимание:** Проконсультируйтесь со специалистом относительно замены защитных фильтров, если вы заметили, что:

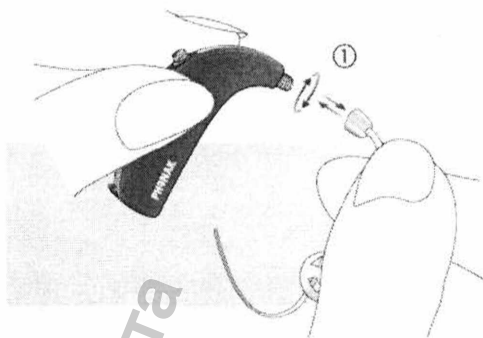
- Слуховой аппарат звучит тише, чем обычно
- Ухудшилось качество звука
- Появились затруднения при общении в шумной обстановке
- Стало труднее определять положение источника звука

Вскоре вы сможете самостоятельно определять необходимость замены защитного фильтра. Рекомендуется заменять фильтр, не дожидаясь ухудшения работы слухового аппарата.

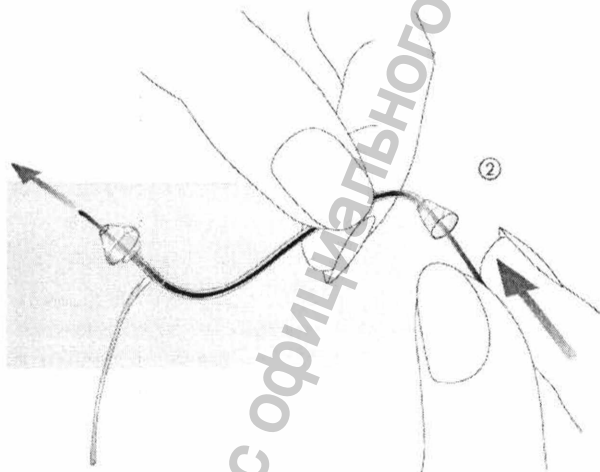
**Открытое слухопротезирование:** Тонкий звуковод Fit'nGo

Приводимые ниже инструкции помогут вам продлить срок службы слухового аппарата, снабженного тонким звуководом, и обеспечить качество и комфортность звучания.

Тонкий звуковод передает звук от слухового аппарата в ухо. Важно, чтобы тонкий звуковод и стандартный вкладыш были правильно подобраны. Если тонкий звуковод или стандартный вкладыш раздражают ухо и вынуждают вас отказываться от использования слухового аппарата, обратитесь к специалисту. Не пытайтесь самостоятельно изменить форму тонкого звуковода. Тонкий звуковод и стандартный вкладыш необходимо регулярно чистить.



Перед чисткой отвинтите тонкий звуковод от слухового аппарата (1). С помощью влажной ткани протрите тонкий звуковод и стандартный вкладыш снаружи, а для удаления загрязнения из просвета звуковода воспользуйтесь специальной чистящей леской.



Вставьте чистящую леску в тот конец звуковода, которым он прикрепляется к слуховому аппарату и протолкните ее по всей длине звуковода, включая вкладыш (2). Не рекомендуется промывать звуковод и вкладыш водой, т.к. капли воды могут остаться в просвете звуковода. Это, в свою очередь, может привести к нарушению проведения звука по звуководу, а также к повреждению электроники слухового аппарата.

Тонкий звуковод и стандартный вкладыш необходимо заменять не реже одного раза в три месяца, а также при признаках затвердения или ломкости трубочки. Стандартный вкладыш должен заменяться только специалистом. В противном случае он может отсоединиться от звуковода и повредить ухо при надевании аппарата.

### Важная информация

- 1) При замене батареек пользуйтесь только новыми элементами питания.
- 2) Если вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги.
- 3) При длительных перерывах в использовании слуховых аппаратов храните их в оригинальной упаковке. Выньте батарейки и оставьте батарейные отсеки открытыми. Прежде, чем закрыть упаковку, убедитесь, что слуховые аппараты абсолютно сухие.
- 4) Оберегайте ваши слуховые аппараты от воздействия влаги и перегрева. не забывайте снимать слуховые аппараты перед купанием и плаванием. Не оставляйте слуховые аппараты на подоконнике и в салоне автомобиля. Избегайте ударов и вибрации.

- 5) Мы рекомендуем ежедневно чистить и просушивать слуховые аппараты. Для этого можно воспользоваться системой CleanLine от Phonak. Посоветуйтесь со специалистом. Не пользуйтесь хозяйственными моющими средствами (порошок, мыло и т.п.) для чистки ваших слуховых аппаратов.
- 6) Лак для волос, крем и косметика могут повредить слуховые аппараты. перед нанесением косметики снимите слуховые аппараты.
- 7) При появлении признаков раздражения или воспаления в области уха обратитесь к специалисту.
- 8) Если после замены батарейки слуховой аппарат не работает, обратитесь к специалисту.

## Информация по безопасности

⚠ Батарейки, используемые в слуховых аппаратах, токсичны при проглатывании! Храните их в недоступных для детей и домашних животных местах. При случайном проглатывании батарейки обратитесь к врачу!

⚠ Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были запрограммированы специально для вас. В противном случае аппараты будут неэффективны или могут повредить ваш слух.

⚠ Рентгеновское излучение (например, КТ или МРТ) может нарушить работу ваших слуховых аппаратов. Мы рекомендуем снимать слуховые аппараты перед прохождением рентгенологического обследования и оставлять их вне помещения, в котором проводится обследование.

⚠ При включенной функции направленности (AudioZoom) слуховые аппараты подавляют окружающий шум. При этом предупреждающие сигналы или гудок приближающегося автомобиля могут быть частично или полностью подавлены, если их источник находится позади Вас.

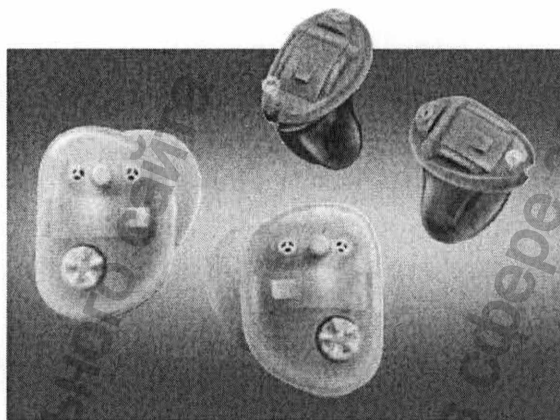
⚠

Информация получена с официального сайта  
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения  
www.goszdravnadzor.ru

# Una™

Kit Una: 10, 312,13, CIC/MC, ITC/HS, ITC/HS AZ, FS, FS AZ, FS P  
Kit DSP4: 10, 312,13

Внутриушные слуховые аппараты  
Руководство по эксплуатации



## Введение

В вашем новом слуховом аппарате **Una** использованы новейшие достижения цифровых технологий. **Una** обеспечивает высокое качество звучания и комфортность в большинстве ситуаций. Высокие технологии превратили сложнейшие слуховые аппараты в удобные и простые в обращении устройства.

Чтобы воспользоваться всеми функциями вашего нового слухового аппарата **Una**, внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Если у вас возникли вопросы, обратитесь к специалисту.

**Una** – это высококачественный слуховой аппарат, созданный швейцарской компанией Phonak, мировым лидером в области технологии, инноваций и надежности слуховых аппаратов.

Чтобы больше узнать о слуховом аппарате **Una**, посетите страничку Phonak в интернете: [www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Phonak – ваш надежный партнер на пути к хорошему слуху!**

## Описание

Внутриушные слуховые аппараты серии **Una** – цифровые четырехканальные слуховые аппараты, предназначенные для компенсации малых, средних и среднетяжелых нарушений слуха. Слуховые аппараты **Una** располагают функцией регистрации данных об использовании аппарата, а также возможностью проведения аудиометрии *in situ*. Некоторые модели снабжены индукционной катушкой и могут иметь дополнительную функцию автоматического переключения в программу «телефон».

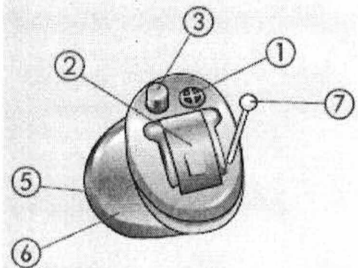


Основные технические параметры в соответствии со стандартом IEC 60118-7 и IEC 60126 (2cm<sup>3</sup> coupler):

Параметр / модель	Una CIC/MC	Una ITC/HS	Una FS	Una FS P
Max усиление (дБ)	35	48	50	55
Max ВУЗД (дБ УЗД)	116	116	118	125
Диапазон частот (Гц)	<100-6400	<100-6400	<100-6400	<100-5300

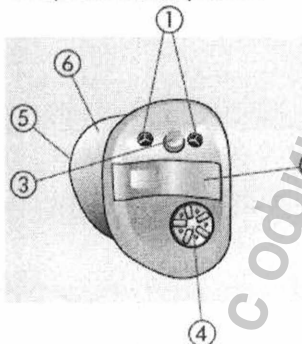
### Una CIC/MC

Батарейка стандарта 10



### Una ITC/HS

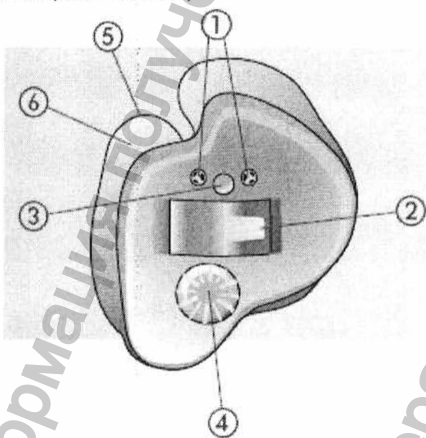
Батарейка стандарта 312



### Una FS

Una FS Power

Батарейка стандарта 13



- 1 – Защищенные отверстия микрофонов (2 отверстия у моделей с технологией AudioZoom)
- 2 – батарейный отсек и выключатель
- 3 – переключатель программ (опция)

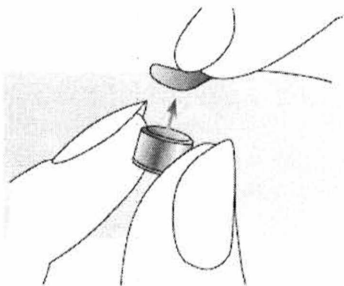


- 4 – регулятор громкости (опция) с выключателем
- 5 – выход звуковода
- 6 – индивидуальный корпус
- 7 – струна для извлечения из уха (только у Uна CIC)

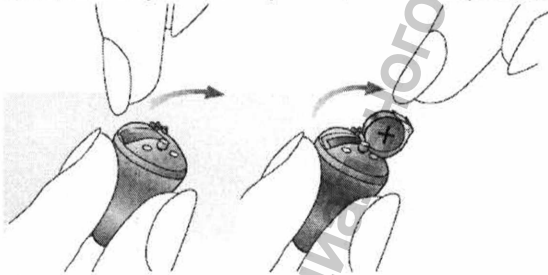
## Подготовка

### Замена батарейки

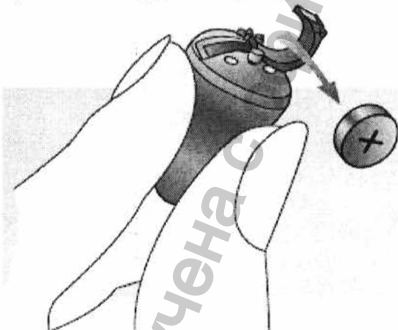
- 1) Удалите защитную пленку с новой батарейки.



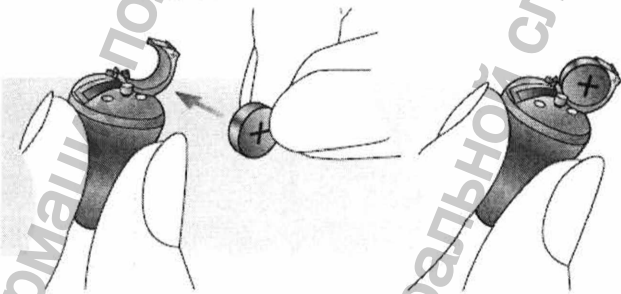
- 2) Держите слуховой аппарат так, чтобы батарейный отсек был направлен вверх, и откройте его.



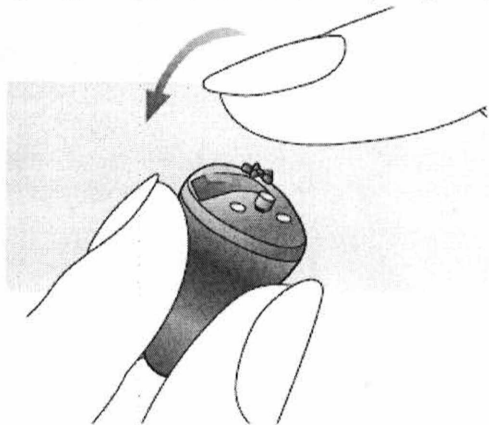
- 3) Выньте старую батарейку



- 4) Вставьте новую батарейку. Убедитесь, что знак «+» (плоская сторона батарейки) направлен в ту же сторону, что и знак «+» на крышке батарейного отсека.



5) Аккуратно, до щелчка, закройте крышку батарейного отсека.



### Замена батарейки

- ⚠️ Обращайтесь с крышкой батарейного отсека аккуратно, без чрезмерных усилий.
- ⚠️ Не открывайте крышку батарейного отсека больше, чем показано на рисунках.
- ⚠️ Если закрывая крышку, вы испытываете сопротивление, убедитесь, что батарейка вставлена правильно. В противном случае крышка не закроется.
- ⚠️ Если вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставляйте крышку батарейного отсека открытой для испарения влаги.
- ⚠️ Мы советуем пользоваться батарейками, рекомендованными вашим специалистом.

### Предупреждение о разряде батарейки:

О разряде батарейки вас заранее предупредит звуковой сигнал. Обычно он подается за 30 минут до полного разряда батарейки. У батареек очень высокого качества этот промежуток времени существенно длиннее, поэтому вы будете слышать предупредительный сигнал через каждые 30 минут.

### Надевание слухового аппарата Una

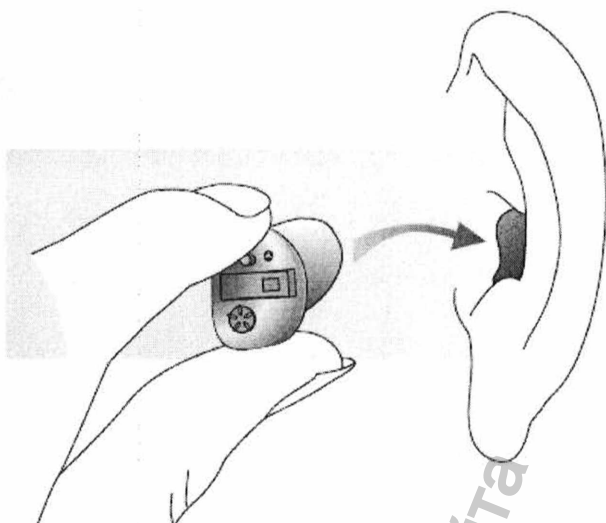
Во избежание свиста, перед тем, как надеть слуховой аппарат, выберите режим заглушения (если он доступен).

Кроме того, специалист может активировать задержку включения слухового аппарата. Эта функция задерживает включение слухового аппарата (на 9 или 15 секунд) после закрытия крышки батарейного отсека.

Перед тем, как надеть слуховой аппарат, убедитесь, что вы не перепутали правый и левый аппараты. Ваши слуховые аппараты маркированы следующим образом:

Синяя маркировка = левый слуховой аппарат

Красная маркировка = правый слуховой аппарат

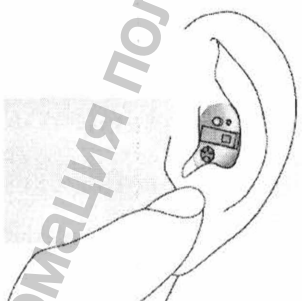
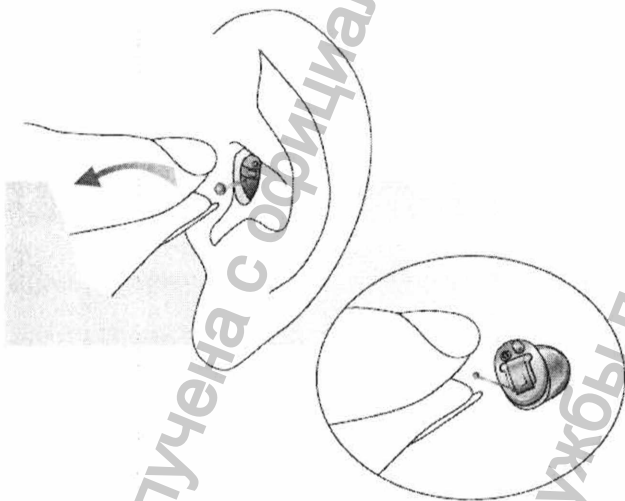


Возьмите слуховой аппарат большим и указательным пальцами правой (для правого аппарата) или левой (для левого аппарата) руки. Введите канальную часть аппарата в слуховой проход. Слегка оттяните мочку уха и полностью введите аппарат в слуховой проход.

#### Снятие слухового аппарата Una

Во избежание свиста, перед тем, как снять слуховой аппарат, выберите режим заглушения (если он доступен).

- Аппарат Una, снабженный струной для извлечения из уха  
Возьмите струну большим и указательным пальцами и потяните слуховой аппарат вверх и наружу.



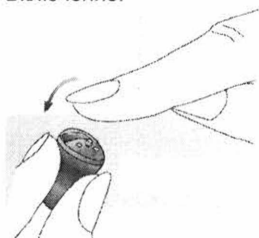
- Аппарат Una без струны для извлечения из уха  
Для «выталкивания» слухового аппарата из уха большим пальцем осторожно нажмите на хрящевую часть ушной раковины позади мочки. Движение должно быть направлено вверх. Для облегчения процедуры можно проделать несколько жевательных движений.

Захватите пальцами выдвинувшуюся часть слухового аппарата и полностью извлеките его из уха.

## Работа с аппаратом

Включение и выключение  
(без регулятора громкости)

Включение:



Чтобы включить слуховой аппарат, закройте крышку батарейного отсека.

Выключение:



Чтобы выключить слуховой аппарат, откройте крышку батарейного отсека.

**Примечание:**

Включение и выключение слухового аппарата Una, снабженного регулятором громкости, описано далее в настоящем руководстве.

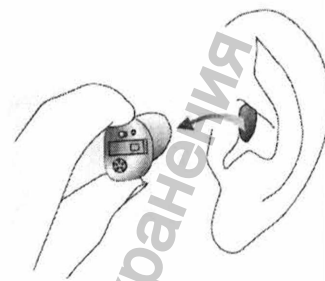
Для предотвращения неприятных звуков в момент надевания слухового аппарата, специалист может настроить задержку включения слуховых аппаратов Una на 9 или 15 секунд. Включение подтверждается звуковым сигналом.

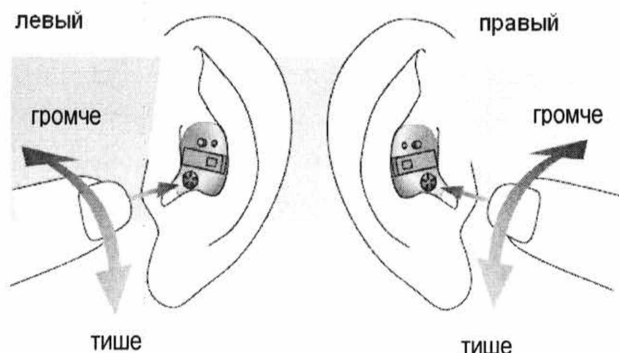
**Примечание:**

Для кратковременного отключения слухового аппарата (например, на время надевания, снятия или для короткого перерыва в работе) вы можете воспользоваться функцией заглушения. Помните, что в режиме заглушения слуховой аппарат продолжает расходовать энергию батарейки.

Регулировка громкости (опция)

и включение/выключение аппарата, снабженного регулятором громкости





**Увеличение громкости:**

Вращайте регулятор громкости вперед.

**Уменьшение громкости:**

Вращайте регулятор громкости назад.

**Примечание:**

Однократный звуковой сигнал соответствует уровню громкости, заданному по умолчанию.

**Включение:**

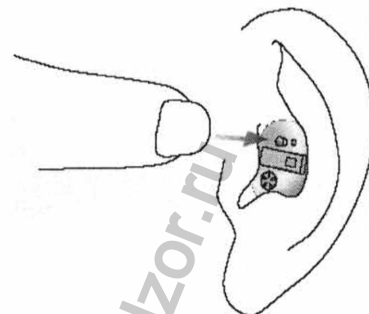
Поверните регуляторы громкости левого и правого аппаратов вперед, до легкого щелчка. Подождите примерно две секунды, пока слуховые аппараты включатся и установите нужную громкость.

**Выключение:**

Поверните регуляторы громкости назад, до щелчка.

**Переключатель программ (опция):**

Нажимая на переключатель программ, вы можете переходить от одной программы к другой.



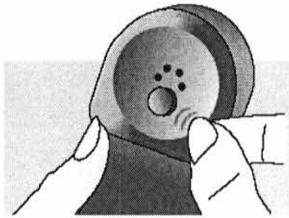
**Дополнительные программы:**

При необходимости специалист может настроить для вас дополнительные индивидуальные программы, предназначенные для конкретной звуковой обстановки.

**Индукционная (телефонная) катушка**

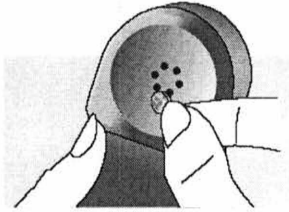
Специалист может активировать в вашем слуховом аппарате телефонную катушку. Она может использоваться при разговоре по совместимому с ней телефону или при нахождении в помещении, оборудованном индукционной петлей (в некоторых школах, театрах, храмах и т.п.).

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.goszdravnadzor.ru



## EasyPhone<sup>plus</sup> (опция)

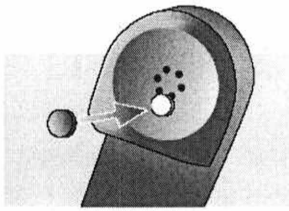
Функция EasyPhone<sup>plus</sup> позволяет вашему слуховому аппарату Una автоматически включать программу разговора по телефону при поднесении телефонной трубки к уху. Переключение программы подтверждается звуковым сигналом. Слуховой аппарат автоматически возвращается в предыдущую программу прослушивания при отдалении телефонной трубки от уха.



Некоторые телефоны обладают магнитным полем, достаточным для активации функции EasyPhone<sup>plus</sup>. Однако у большинства телефонов для этого необходимо прикрепить к трубке дополнительный магнит.

### Прикрепление магнита EasyPhone<sup>plus</sup>

Тщательно протрите телефонную трубку.



Держите телефонную трубку вертикально, как при обычном разговоре. Поднесите магнит к динамику трубки и отпустите его. Магнит автоматически зафиксируется в нужном месте трубки.

Для надежного приклеивания магнита к выбранному участку телефонной трубки воспользуйтесь двусторонней клеящей пленкой. Не заклеивайте отверстия динамика телефонной трубки. Убедитесь, что магнит надежно приклеился к телефону.

### Использование EasyPhone<sup>plus</sup>

Пользуйтесь телефоном, как обычно. Вам может потребоваться некоторое время для выбора положения телефонной трубки, обеспечивающего надежное включение функции EasyPhone<sup>plus</sup> и комфортное звуковосприятие.

При необходимости вы можете переклеить магнит в положение, соответствующее максимальному удобству использования телефона.

- ⚠ Храните магниты в недоступном для детей и домашних животных месте. При случайном проглатывании магнита обратитесь за помощью к врачу.
- ⚠ Магнит, используемый для усиления магнитного поля вашего телефона, может повлиять на работу некоторых медицинских устройств или электронных систем.  
*Всегда держите магнит (или телефон, снабженный магнитом) на расстоянии не менее 30 см от кардиостимуляторов, кредитных карт, дискет и других чувствительных к магнитному полю устройств.*
- ⚠ Значительные искажения при наборе номера и разговоре по телефону могут означать, что магнит непосредственно влияет на динамик телефона. Во избежание повреждения телефона переместите магнит в другое положение.

## Уход за аппаратом

### Важная информация

- 9) При замене батареек пользуйтесь только новыми элементами питания.
- 10) Если вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги.
- 11) При длительных перерывах в использовании слуховых аппаратов храните их в оригинальной упаковке. Выньте батарейки и оставьте батарейные отсеки открытыми. Прежде, чем закрыть упаковку, убедитесь, что слуховые аппараты абсолютно сухие.
- 12) Оберегайте ваши слуховые аппараты от воздействия влаги и перегрева. Не забывайте снимать слуховые аппараты перед купанием и плаванием. Не оставляйте слуховые аппараты на подоконнике и в салоне автомобиля. Избегайте ударов и вибрации.

- 13) Мы рекомендуем ежедневно чистить и просушивать слуховые аппараты. Для этого можно воспользоваться системой CleanLine от Phonak. Посоветуйтесь со специалистом. Не пользуйтесь хозяйственными моющими средствами (порошок, мыло и т.п.) для чистки ваших слуховых аппаратов.
- 14) Лак для волос, крем и косметика могут повредить слуховые аппараты. Перед нанесением косметики снимите слуховые аппараты.
- 15) При появлении признаков раздражения или воспаления в области уха обратитесь к специалисту.
- 16) Если после замены батарейки слуховой аппарат не работает, обратитесь к специалисту.

## Информация по безопасности

- ⚠ **Батарейки, используемые в слуховых аппаратах, токсичны при проглатывании!** Храните их в недоступных для детей и домашних животных местах. При случайном проглатывании батарейки обратитесь к врачу!
- ⚠ **Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были запрограммированы специально для вас.** В противном случае аппараты будут неэффективны или могут повредить ваш слух.
- ⚠ **Рентгеновское излучение (например, КТ или МРТ) может нарушить работу ваших слуховых аппаратов.** Мы рекомендуем снимать слуховые аппараты перед прохождением рентгенологического обследования и оставлять их вне помещения, в котором проводится обследование.
- ⚠ **При включенной функции направленности (AudioZoom) слуховые аппараты подавляют окружающий шум.** При этом предупреждающие сигналы или гудок приближающегося автомобиля могут быть частично или полностью подавлены, если их источник находится позади вас.

Информация получена с официального сайта  
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения  
[www.goszdravnadzor.ru](http://www.goszdravnadzor.ru)

# microPower III

Заушный слуховой аппарат  
Руководство по эксплуатации



## Введение

Поздравляем Вас с приобретением слухового аппарата **microPower** – самого миниатюрного и совершенного мощного аппарата компании Phonak. В этом слуховом аппарате использованы последние достижения цифровых технологий, объединяющие миниатюрность, качество звучания и комфортность. Этот уникальный микро-заушный слуховой аппарат работает автоматически, обеспечивая высочайшее качество звука, разборчивость речи и слуховой комфорт в любой акустической обстановке.

**microPower** – высококачественный слуховой аппарат, созданный швейцарской компанией Phonak – мировым лидером в области технологии, инноваций и надежности. Чтобы воспользоваться всеми возможностями Вашего слухового аппарата, внимательно ознакомьтесь с данным руководством. При надлежащем уходе и аккуратном обращении Ваш слуховой аппарат **microPower** прослужит Вам долгие годы.

Дополнительную информацию об аппарате **microPower** можно найти на нашей страничке в Интернете [www.phonak.com](http://www.phonak.com).

**Phonak – ваш надежный партнер на пути к хорошему слуху!**

## Описание

В микро-заушных слуховых аппаратах **microPower** используется технология внутриканального телефона, 6-канальная обработка звуковых сигналов, автоматический выбор 2 программ, непрерывная регистрация данных об использовании аппарата, цифровое многоканальное шумоподавление, противофазное подавление обратной связи, фиксированная направленность микрофонов, автоматическое переключение в программу разговора по телефону.

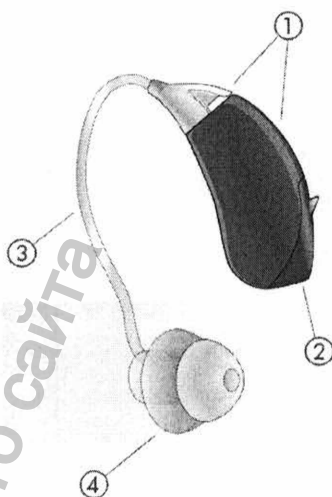
Основные технические параметры в соответствии со стандартом IEC 60118-7 и IEC 60126 (2cm<sup>3</sup> coupler):

Параметр/модель	III 300 AZ
Max усиление (дБ)	55
Max ВУЗД (дБ УЗД)	126
Диапазон частот (Гц)	<100 - 6900



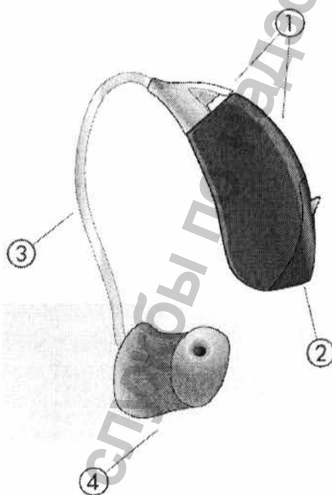
microPower со стандартным вкладышем для временного/пробного использования

- (1) Отверстия микрофонов, защищенные протектором
- (2) Дверца батарейного отсека с функцией ВКЛ./ВЫКЛ.
- (3) Модуль xReceiver (звуковой выход)
- (4) Стандартный вкладыш внутриушного модуля



microPower с индивидуальным вкладышем/корпусом внутриушного телефона для постоянного использования

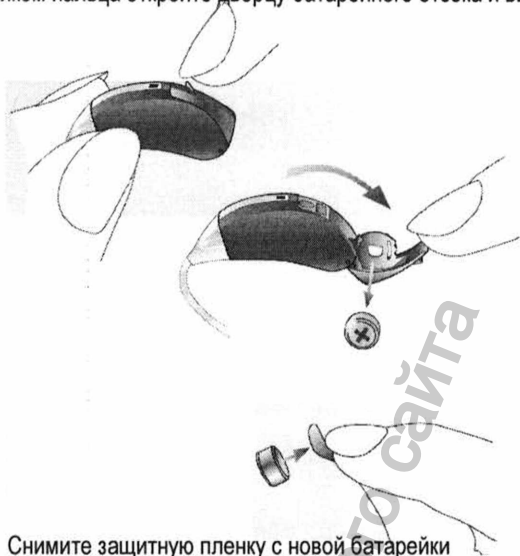
- (1) Отверстия микрофонов, защищенные протектором
- (2) Дверца батарейного отсека с функцией ВКЛ./ВЫКЛ.
- (3) Модуль xReceiver (звуковой выход)
- (4) Индивидуальный вкладыш/корпус внутриушного модуля



## Подготовка

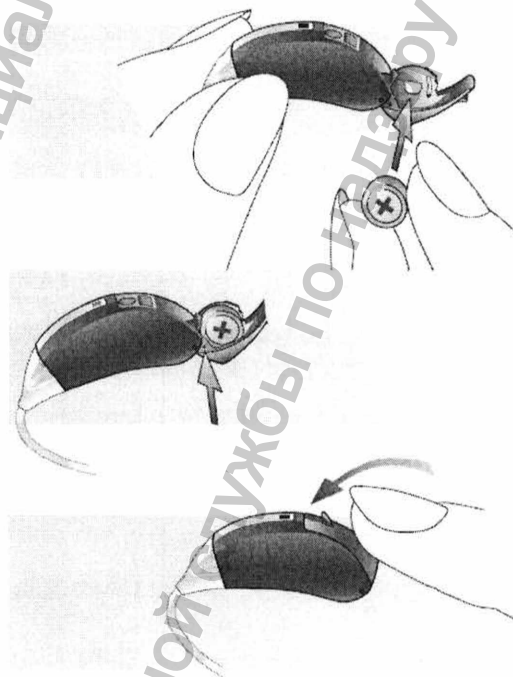
### Замена элемента питания

Кончиком пальца откройте дверцу батарейного отсека и выньте использованную батарейку.



Снимите защитную пленку с новой батарейки

Вставьте новую батарейку так, чтобы знак "+" на плоской стороне батарейки был направлен в ту же сторону, что и знак "+" на дверце батарейного отсека. Закройте батарейный отсек.



Информация получена с официального сайта  
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения  
www.goszdravnadzor.ru

- ⚠ Обращайтесь с крышкой батарейного отсека аккуратно, без чрезмерных усилий.
- ⚠ Если закрывая крышку, Вы испытываете сопротивление, убедитесь, что батарейка вставлена правильно. В противном случае крышка не закроется, и слуховой аппарат не будет работать.
- ⚠ Если Вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставляйте крышку батарейного отсека открытой для испарения влаги.
- ⚠ Пользуйтесь батарейками, рекомендованными специалистом, у которого Вы приобрели слуховые аппараты.

#### **Предупреждение о разряде батарейки:**

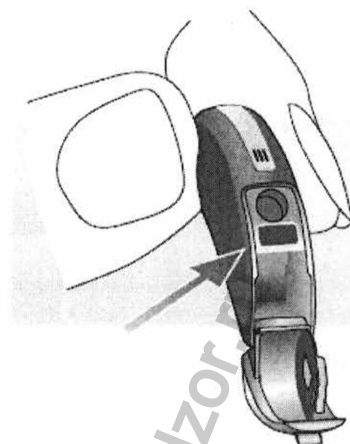
О разряде батарейки Вас заранее предупредит звуковой сигнал. Обычно он подается за 30 минут до полного разряда батарейки. У батареек очень высокого качества этот промежуток времени существенно длиннее, поэтому Вы будете слышать предупреждающий сигнал через каждые 30 минут.

#### **Маркировка левого и правого слухового аппарата**

Важно не перепутать правый и левый слуховые аппараты (если Вы носите два аппарата).

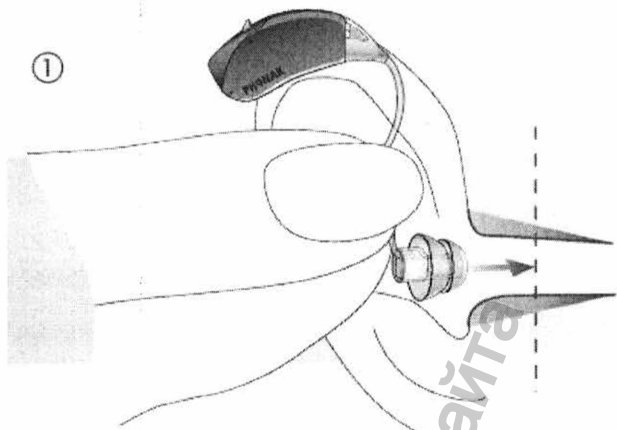
Специалист может маркировать Ваши слуховые аппараты. Цветовая метка находится на корпусе аппарата, под дверцей батарейного отсека. Она видна только при открытом батарейном отсеке. Применяется следующая цветовая маркировка:

красный = правый  
синий = левый



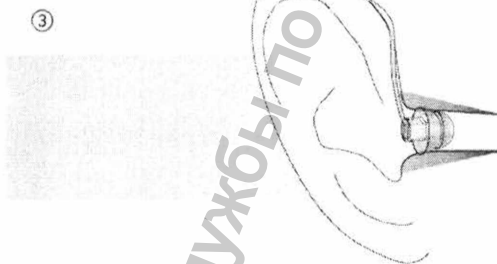
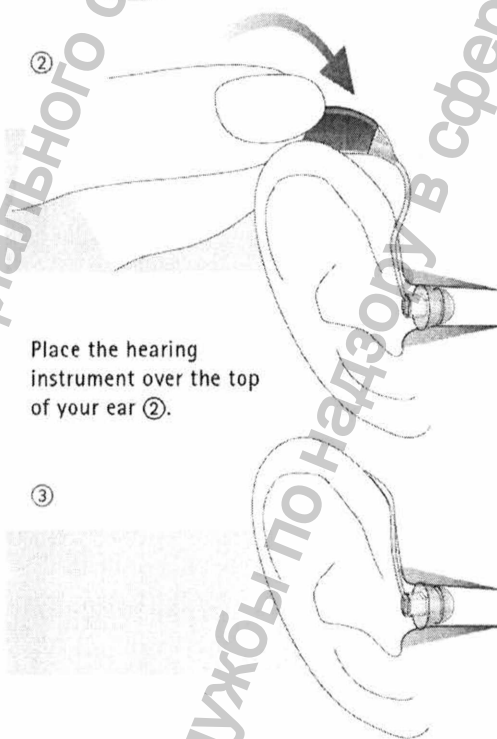
## Надевание аппарата microPower, снабженного стандартным вкладышем внутриушного модуля

Держа провод внутриушного модуля за ту часть, которой он прикрепляется к внутриушному модулю (1), аккуратно введите вкладыш в слуховой проход.



Заведите слуховой аппарат за ухо (2)

Place the hearing instrument over the top of your ear ②.



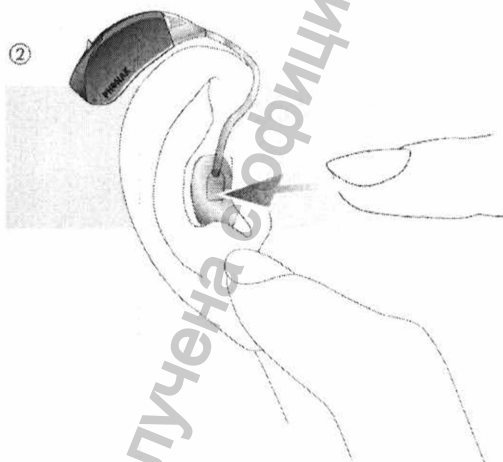
Вкладыш должен быть достаточно глубоко введен в слуховой проход, так чтобы провод внутриушного модуля прилегал к голове (3).

## Надевание аппарата microPower, снабженного индивидуальным вкладышем/корпусом внутреннего модуля

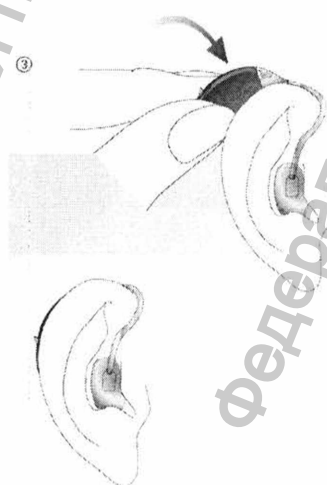
Указательным и большим пальцами руки (правой – для правого уха, левой – для левого уха) захватите корпус внутреннего модуля



Поднимите руку на уровень уха. Убедитесь, что корпус внутреннего модуля направлен в сторону слухового прохода. Слегка поверните кисть руки вперед (1).  
Введите внутренний модуль в слуховой проход. Слегка оттяните мочку уха и полностью введите внутренний модуль в слуховой проход (2).



Заведите слуховой аппарат за ухо. Избегайте перекручивания соединительного провода (3).



Проверьте правильность расположения внутришнего модуля, проведя пальцем вдоль его контура

## Использование слухового аппарата

### Включение и выключение

#### Выключение

Кончиком пальца приоткройте дверцу батарейного отсека так, чтобы она зафиксировалась в положении ВЫКЛ.

#### Включение

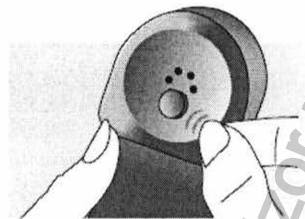
Закройте дверцу батарейного отсека, надавив на ее основание.

Во избежание неприятных звуков при надевании слухового аппарата, специалист может настроить задержку включения аппарата на 9 или 15 секунд. Включение подтверждается звуковым сигналом.

#### **Телефонная катушка**

Специалист может включить программу телефонной катушки в Вашем слуховом аппарате microPower. Программа телефонной катушки используется для разговора по совместимому телефону или в помещениях, оборудованных индукционной петлей (некоторые школы, театры, храмы и т.п.). вы сможете включать программу телефонной катушки с помощью пульта дистанционного управления.

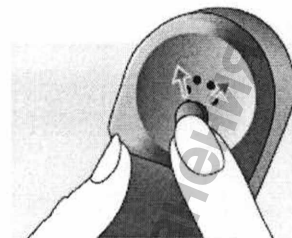
#### **EasyPhone<sup>plus</sup> (опция)**



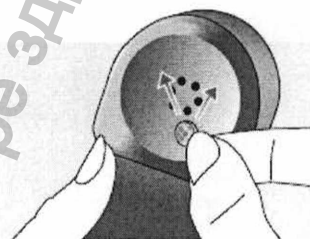
Функция EasyPhone<sup>plus</sup> позволяет Вашему слуховому аппарату microPower автоматически включать программу разговора по телефону при поднесении телефонной трубки к уху. Переключение программы подтверждается звуковым сигналом. Слуховой аппарат автоматически возвращается в предыдущую программу прослушивания при отдалении телефонной трубки от уха.

Некоторые телефоны обладают магнитным полем, достаточным для активации функции EasyPhone<sup>plus</sup>. Однако у большинства телефонов для этого необходимо прикрепить к трубке дополнительный магнит.

## Прикрепление магнита EasyPhone<sup>plus</sup>



Тщательно протрите телефонную трубку. Держите трубку вертикально, как при обычном телефонном разговоре. Поднесите магнит к динамику трубки и отпустите его. Магнит автоматически зафиксируется в нужном месте. Если во время разговора, Вы держите телефонную трубку в правой руке, поместите магнит в правой верхней части трубки.



Если во время разговора, Вы держите телефонную трубку в левой руке, поместите магнит в левой верхней части трубки.

Для приклеивания магнита к выбранному участку телефонной трубки воспользуйтесь двусторонней клеящей пленкой. Не заклеивайте отверстия динамика телефонной трубки.

### **Подстройка слухового аппарата microPower в соответствии с Вашими предпочтениями**

Вы можете регулировать громкость звучания и переключать программы слухового аппарата с помощью пульта дистанционного управления. Попросите специалиста продемонстрировать Вам модели ПДУ, предназначенные для работы с microPower.

Слуховой аппарат microPower обладает уникальной функцией "DataLogging<sup>plus</sup>": она позволяет регистрировать производимые Вами изменения громкости. Во время очередного визита к специалисту он сможет воспользоваться этими данными. Программное обеспечение, применяемое при настройке аппарата, позволит учесть Ваши предпочтения и надлежащим образом скорректировать его работу.

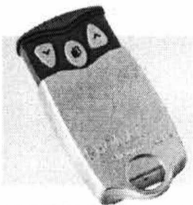
### **Дистанционное управление (опция для моделей V и IX)**

Пульты дистанционного управления (ПДУ) Phonak позволяют легко и удобно управлять всеми функциями Вашего слухового аппарата microPower:

- Прибавлять громкость
- Убавлять громкость
- Переключать программы

Если вы пользуетесь двумя слуховыми аппаратами microPower, ПДУ будет одновременно управлять обоими. Это обеспечивает бинауральный баланс громкости.

Phonak предлагает большой выбор ПДУ. Попросите специалиста продемонстрировать все пульты, чтобы вы смогли выбрать наиболее понравившийся и удобный в использовании.



**KeyPilot2:** миниатюрный, простой, удобный.

**WatchPilot2:** эксклюзивный и современный, производится в мужском и женском вариантах, со спортивным резиновым ремешком или элегантным металлическим браслетом. Рекомендован для пользователей MyLink.

**SoundPilot2:** наиболее удобный доступ ко всем функциям слуховых аппаратов microPower. Рекомендован для



пользователей беспроводной системы MyLink.



Подробная информация об использовании пультов дистанционного управления приводится в соответствующих руководствах по эксплуатации.

⚠ Не пользуйтесь пультами дистанционного управления там, где запрещено пользоваться электронными устройствами, например в самолетах.



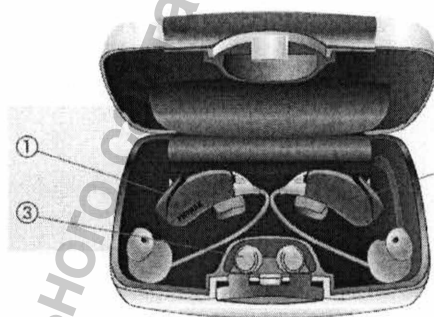
## Уход за аппаратом

### Защитная упаковка

Компания Phonak разработала специальную защитную упаковку для хранения Ваших слуховых аппаратов, батареек и других принадлежностей.

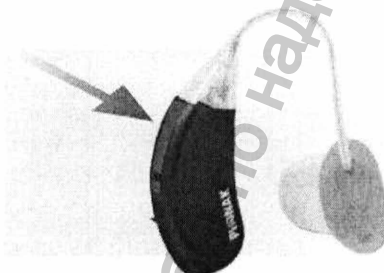
Если Вы не пользуетесь своими слуховыми аппаратами microPower, храните их в защитной упаковке с открытыми батарейными отсеками (положение ВЫКЛ.) для испарения влаги. При продолжительных перерывах в использовании слуховых аппаратов извлекайте батарейки.

- (1) Левый СА
- (2) Правый СА
- (3) Батарейки



### Защитный фильтр

**Примечание:** Защитный фильтр – эксклюзивная система, разработанная компанией Phonak для защиты высококачественных микрофонов microPower от загрязнения. При необходимости защитный фильтр можно заменить. Ни в коем случае не пользуйтесь слуховыми аппаратами без защитного фильтра. О необходимости замены фильтра Вам скажет специалист.



**Внимание:** Проконсультируйтесь со специалистом относительно замены защитных фильтров, если Вы заметили, что:

- Слуховой аппарат звучит тише, чем обычно
- Ухудшилось качество звука
- Появились затруднения при общении в шумной обстановке
- Стало труднее определять положение источника звука

## Условия эксплуатации

1. При замене батареек пользуйтесь только новыми элементами питания.
2. Берегите слуховой аппарат от излишней влаги и тепла. Не забывайте снимать слуховой аппарат перед купанием и плаванием! Не оставляйте его на подоконнике или в закрытом салоне автомобиля. Избегайте ударов и вибрации.
3. Осуществляйте ежедневную чистку и просушивание слухового аппарата, используя специальные средства по уходу. За советом обратитесь к специалисту. Никогда не используйте моющие средства (порошки, мыло и т.д.) для очистки аппарата.
4. Лак для волос, крем и косметические средства могут повредить слуховые аппараты. Снимайте слуховые аппараты перед использованием косметики.
5. Обратитесь к врачу при появлении признаков раздражения или воспаления кожи в области уха.
6. Если Ваш слуховой аппарат не работает при правильно вставленном элементе питания, обратитесь к специалисту. Если Вы пользуетесь пультом дистанционного управления, сдайте его для проверки вместе с аппаратом.

## Информация по безопасности

- ⚠ Батарейки, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните их в недоступных для детей и домашних животных местах. При случайном проглатывании батареек немедленно обратитесь к врачу!
- ⚠ Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были запрограммированы специально для Вас. В противном случае аппараты будут неэффективны или даже могут нанести вред Вашему слуху.
- ⚠ Рентгеновское излучение (например, компьютерная или магнитно-резонансная томография) может нарушить работу ваших слуховых аппаратов. Мы рекомендуем снимать слуховые аппараты перед прохождением рентгенологического обследования и оставлять их вне помещения, в котором проводится обследование.
- ⚠ При включенной функции направленности слуховые аппараты подавляют окружающий шум. При этом предупреждающие сигналы или гудок приближающегося автомобиля могут быть частично или полностью подавлены, если их источник находится позади Вас.

Генеральный директор  
ООО «Фонак СНГ»

Джозеф Шнидер

